



Publicações de teatro em 2003

Lista compilada por Maria Helena Seródio

Peças originais (ou volumes de peças) em primeira edição

- AA.VV., *Teatro popular mirandês: Textos de cariz profano* (18 peças seguidas, em apêndice, de mais 4), recolhido e editado por GEFAC (Grupo de Etnografia e Folclore da Academia de Coimbra), prelúdio de João Maria André, Coimbra, GEFAC Et Almedina, [2003].
- AA.VV., *Teatro português em um acto (1800-1899)*, organização, selecção e notas de Luiz Francisco Rebello, Lisboa, IN – CM, Biblioteca de Autores Portugueses, 2003.
- AMARAL, Diogo Freitas do, *Viriato*, Lisboa, Bertrand, 2003.
- ÁVILA, Norberto, *Do desencanto à revolta; Os desertados da pátria*, Lisboa, Novo Imbondeiro, 2003.
- BARBOSA, Miguel, *O último colonialista*, Lisboa, Universitária Editora, 2003.
- BARBOSA, Miguel, *Os profetas da palha* (versão revista de *O palheiro*, Lisboa, Best Seller, 1963), prefácio de Sebastiana Fadda e duas cartas inéditas de Fernando Namora e José Cardoso Pires de 1963 sobre *O palheiro*, Lisboa, Universitária Editora 2003.
- CARVALHO, Armando Silva, *Menino ao colo: Momentos, falas, lugares do sublime Stº. António*, Lisboa, Assírio Et Alvim, Gato Maltês, 2003.
- CHAVES, Joaquim, *Inéditos e dispersos*, preparação e abertura de Duarte Chaves, introdução de Maria da Conceição Costa Azevedo, Braga, Edições APPACDM, 2003.
- CÓRREGO, Manuel, *Nem putas nem ladrões: Fábula da vida real*, Porto, Campo das Letras, 2003.
- CÓRREGO, Manuel, *O general e o ditador; Sobre um tema de Rachmaninov*, S. João da Madeira, O Regional, 2003.
- EIRAS, Pedro, *Um forte cheiro a maçã*, Porto, Campo das Letras, 2003.
- FARIA, Álvaro, *A história de Suleiman*, Porto, Campo das Letras, 2003.
- FIGUEIREDO, Tomaz de, *Obras Completas (A rapariga da Lorena, O visitador extraordinário, A barba do menino Jesus, Os lírios brancos ou a salvação universal, O homem do quiosque, A nobre cauda, O embate, e os fragmentos Loiros de morte ou talvez quarto minguante e O morto e os vivos)*, prefácio de António Manuel Couto Viana, Lisboa, IN – CM, 2003.
- MACHADO, Carlos Alberto, *Aquitanta: Monólogo teatral*, prefácio de Manuel de Freitas, Lisboa, Edição de Autor, 2003.
- MARTINS, Jorge, *O sacrilégio de Odivelas*, Póvoa de Santo Adrião, Europress, 2003.
- MENDONÇA, Guilherme, *Tristes trópicos*, Porto, Campo das Letras, 2003.
- MURRAÇAS, André, *O espelho do Narciso gordo*, Lisboa, 101 Noites, 2003.
- OLIVEIRA, Custódio, *Bernardino Machado: Um homem livre*, prefácio de Mário Soares, Porto, Edições Afrontamento, 2003.
- PAÇO D'ARCOS, Joaquim, *Teatro completo (Boneco de trapos, O cúmplice, O ausente, Paulina vestida de azul, A ilha de Elba desapareceu, Um par de luvas vermelhas, O crime inútil, O braço da justiça, Antepassados vendem-se)*, introdução, pesquisa e análise crítica de Duarte Ivo Cruz, Lisboa, IN – CM, 2003.
- PARREIRA, Francisco Luís, *Tristão e o aspecto da flor; História do escravo Bartleby*, Lisboa, Errata, 2003.
- ROSA, Armando Nascimento, *Um Édipo: Mitodrama fantasmático em um acto*, Évora, Casa do Sul, 2003.

Peças em reedição

- COSTA, Orlando, *Sem flores nem coroas* [1971], Lisboa, SPA Et Dom Quixote, 2003.
- VICENTE, Gil, *Auto de Inês Pereira* [1992], edição revista de Cristina Almeida Ribeiro, Charneca da Caparica, Edições Duarte Reis, 2003.
- VICENTE, Gil, *'Auto da Lusitânia', seguido de 'Triumpho do Inverno'*, Lisboa, Hugin Editores, 2003.

Traduções

- BECKETT, Samuel, *'Aquele vez' e outros textos (Passos, Cadeira de baloiço, Fragmento de teatro I)*, trad. Diogo Dória e Luís Miguel Cintra, Vila Nova de Famalicão, Edições Quasi, 2003.
- CAMUS, Albert, *Os possessos*, (adapt. romance de Dostoievski), trad. Armando Ferreira, Lisboa, Livros do Brasil, Coleção Miniatura, Nova Série, n° 14, Área Literatura, 2003.
- JARRY, Alfred, *O amor em visitas*, trad. Célia Henriques e Vítor Silva Tavares, Lisboa, Et etc, 2003.



KLEIST, Heinrich von, *Pentecostia*, trad. e posfácio de Rafael Gomes Filipe, Porto, Porto Editora, Coleção Biblioteca Sudoeste, 2003.

KRAUS, Karl, *Os últimos dias da humanidade* [1922], trad. e posfácio de António Sousa Ribeiro, Lisboa, Antígona, 2003.

MAALOUF, Amin, *O amor de longe* [libreto], trad. António Pescada, Algés, Difel, 2003.

ONETTI, António, *A rua do Inferno (Marcado pela fé, Tipex, Santíssima apunhalada, Puro sangue)*, trad. António Gonçalves, Clara Riso, Jaime Rocha e Joana Frazão, Lisboa, Artistas Unidos, Livrinhos de teatro (nº 2), 2003.

PINTER, Harold, *Guerra / War* [edição bilingue], trad. Pedro Marques, Jorge Silva Melo e Francisco Frazão, Vila Nova de Famalicão, Edições Quasi, Biblioteca O Barco Ébrio, nº 6, 2003.

PRESNIAKOV, Irmãos, *Terrorismo; No papel de vítima*, trad. Nina Guerra e Filipe Guerra, Lisboa, Artistas Unidos, Livrinhos de teatro (nº 3), 2003.

PRÉVERT, Jacques, *Cenas (O retábulo das maravilhas, Guignol, Fantasmas, Bela-linguagem, Anabiose, Um drama na corte, Secção de objectos perdidos, Palavras e músicas: O refractário)*, trad. Célia Henriques, Diana Dionísio, Eduarda Dionísio, Manuela Torres, Pedro Castello Lopes, Pedro Rodrigues e Vitor Silva Tavares, Lisboa, & etc., em colaboração com Abril em Maio, 2003.

RACINE, *Fedra*, transcrição em versos dodecassílabos portugueses, posfácio e notas de António Barahona, Porto, Porto Editora, Biblioteca Sudoeste, 2003.

SCIMONE, Spiro, *Café; A festa*, trad. Jorge Silva Melo, com a colaboração de Américo Silva e Alessandra Bâlsamo, Lisboa, Artistas Unidos, Livrinhos de teatro (nº 1), 2003.

SÉNECA, *Fedra*, trad. Ana Alexandra Alves de Sousa, Lisboa, Edições 70, 2003.

SHAKESPEARE, William, *Henrique IV*, introdução, tradução e notas de Gualter Cunha, Porto, Campo das Letras, 2003.

SHAKESPEARE, William, *O amansar da fera*, introdução, tradução e notas de Nuno Ribeiro, Porto, Campo das Letras, 2003.

SHAKESPEARE, William, *Ricardo III: um projecto de Francisco d'Orey e Nuno Ricou Salgado, a partir de Henry VI (Part 3) e Richard III*, trad. Paula Seixas, Évora, Casa do Sul, 2003.

SHAKESPEARE, William, *Sonho de uma noite de verão*, trad. e versão infantil de Hélia Correia, Lisboa, Relógio d'Água, 2003.

SHAKESPEARE, William, *Tito Andrónico*, trad. José Manuel Mendes, Luís Lima Barreto e Luís Miguel Cintra, Lisboa, Teatro Nacional D. Maria II & Elo, 2003.

SHAW, Bernard, *A profissão da Sr.ª Warren*, trad. Guilherme Mendonça, Porto, Campo das Letras, 2003.

SÓFOCLES, *Tragédias*, tradução do grego por Maria Helena da Rocha Pereira, José Ribeiro Ferreira e Maria do Céu

Fialho, prefácio de Maria do Céu Fialho, Coimbra, Minerva, 2003.

TCHÉKOV, Anton, *Opomar das cerejeiras*, trad. Isabel Sequeira, revisão do russo por Maria Ivanovna Miklaia, Mem Martins, Publicações Europa-América, 2003.

WILDE, Oscar, *A importância de ser Earnest e outras peças [O leque de Lady Windermere, Uma mulher sem importância, Um marido ideal]*, trad. Januário Leite, Lisboa, Relógio d'Água, 2003.

Estudos / Documentos

ALÇADA, João Nuno, *Por ser coisa nova em Portugal: Oito ensaios vicentinos*, Coimbra, Angelus Novus, 2003.

ARAGÃO, Isabel, *Debater valores fazendo teatro*, Leiria, 2003.

ASSUNÇÃO, Ana et al. (coord.), *Ensaaios vicentinos: Gil Vicente - A Escola da Noite*, Coimbra, A Escola da Noite, 2003.

AZEVEDO, Sérgio, *Histórias de teatro e outras paralelas*, Vol. I, Lisboa, Multisaber, 2003.

BASTOS, Glória / VASCONCELOS, Ana Isabel, *'Falar verdade a mentir', de Almeida Garrett (leitura orientada para o 8º ano)*, Porto, Porto Editora, 2003.

BENTO, Avelino, *Teatro e animação: Outros percursos do desenvolvimento sócio-cultural no Alto Alentejo*, Lisboa, Colibri, 2003.

BERNARDES, José Augusto Cardoso, *Revisões de Gil Vicente*, Coimbra, Angelus Novus, 2003.

BRILHANTE, Maria João et al. (org.), *Gil Vicente 500 anos depois: Actas do Congresso Internacional realizado pelo Centro de Estudos de Teatro da FLUL*, 2 vols., Lisboa, IN-CM, 2003.

CABRAL, Carlos, *Manual de iluminação*, Lisboa, INATEL, 2003.

CARREIRA, Laureano, *Uma adaptação portuguesa (1771) de Dom Juan de Molière*, Lisboa, Hughin, 2003.

COSTA, Isabel Alves, *O desejo de teatro*, Porto, Edições Afrontamento, 2003.

COSTA, Isabel Alves, *O desejo do teatro: O instinto do jogo teatral como dado antropológico*, Lisboa, FCG & FCT, 2003.

FILIFE, Fernando / PRETO, Gonçalves, *Armando Cortez 1928-200*, Lisboa, Câmara Municipal de Lisboa, 2003.

LE WINTER, Oswald, *Shakespeare na Europa*, trad. Isabel Veríssimo, Mem Martins, Europa-América, 2003.

MASCARENHAS, José, *'La bella selvaggia', de Carlo Goldoni, na versão setecentista de Nicolau Luiz da Silva*, prefácio de António Ventura, Lisboa, Edições Colibri, 2003.

MATOS-CRUZ, José de, *Artur Ramos: O olhar e a representação*, Lisboa, SPA & Dom Quixote, A obra e o autor, 2003.

NASCIMENTO, Aires A., *Sófocles: 25º centenário do seu nascimento*, Lisboa, Edições Colibri, 2003.



- OLIVEIRA, Fernando Matos, *Teatralidades: 12 percursos pelo território do espectáculo*, Coimbra, Angelus Novus, 2003.
- ROCHA, Natércia, *Vamos todos ao teatro*, ilustrações de Isabel Pissarra, Lisboa, 2003.
- ROSA, Armando Nascimento, *As máscaras nigromantes: Uma leitura do teatro de António Patrício*, Lisboa, Assírio & Alvim, 2003.
- ROSA, Vasco (org.), *Fotobiografia de Beatriz Costa: Avenida da Liberdade*, Lisboa, Media Livros, 2003.
- SAMPAIO, Jaime Salazar, *Percursos de um dramaturgo*, Lisboa, IN - CM, Colecção Arte e Artistas, 2003.
- SERÔDIO, Maria Helena et al. (orgs.), *Teatro em debate(s)*, Lisboa, Livros Horizonte, em colaboração com o Centro de Estudos de Teatro e a Associação Portuguesa de Críticos de Teatro, 2003.
- VASCONCELOS, Ana Isabel P. Teixeira de, *O teatro em Lisboa no tempo de Almeida Garrett*, Lisboa, Museu Nacional do Teatro, 2003.
- VASQUES, Eugénia, *O que é o teatro*, Lisboa, Quimera, 2003.
- XAVIER, Leonor, *Raul Solnado: A vida não se perdeu*, Lisboa, Oficina do Livro, 2003.

Outras reedições

- BARBOSA, Pedro, *Teoria do teatro moderno: A hora zero* [1982], 2.ª edição, Porto, Edições Afrontamento, 2003.
- GOETHE, Johann W., *Fausto* [1999], 2.ª edição, tradução, introdução e glossário de João Barrento, imagens de Ilda David, Lisboa, Relógio d'Água, 2003.

Publicações periódicas

- Adágio*, n.ºs 32/33, Janeiro-Julho 2003, vol. 1: *A prática: Gil Vicente*, Évora, Centro Dramático de Évora, dir. José Carlos Faria.
- Adágio*, n.ºs 34/35, Setembro 2002–Janeiro 2003, vol. 2: *A investigação: Gil Vicente*, Évora, Centro Dramático de Évora, dir. José Carlos Faria.
- Artistas Unidos: Revista*, n.º 8, Julho 2003, dir. Jorge Silva Melo, Lisboa, Livros Cotovia.
- Cadernos: Benno Besson*, n.º 18, Julho 2003, dir. Joaquim Benite, Almada, Companhia de Teatro de Almada.
- Duas Colunas*, n.ºs 1 a 7, director José Luís Ferreira, editor João Luís Pereira, Porto, Teatro Nacional S. João.
- Sete palcos: Teatro galego*, Revista da Cena Lusófona, Associação para o Intercâmbio Teatral, n.º 4, Maio 2003, dir. António Augusto Barros, coordenação deste número Inmaculada López Silva e Dolores Vilavedra.